

## ZACHARIE

<sup>1</sup> Nan uityèm mwa, dezyèm ane Wa Darius la, pawòl SENYÈ a te vini a ✧Zacharie, pwofèt la, fis a Bérékia, fis a ✧Iddo a e te di: <sup>2</sup> “SENYÈ a te ✧fache anpil anpil avèk zansèt nou yo. <sup>3</sup> Konsa, se pou ou di a yo menm: ‘Konsa pale SENYÈ dèzame yo: ✧“Retounen vin jwenn Mwen,” deklare SENYÈ dèzame yo: “Pou M kapab retounen vin jwenn nou,” pale SENYÈ dèzame yo. <sup>4</sup> Pa fè tankou zansèt nou yo, a sila ansyen pwofèt yo te kriye e te di: ‘Konsa pale SENYÈ dèzame yo: “Retounen koulye a kite chemen mekan ak zak mekan nou yo.”’ Men yo ✧pa t ni koute ni okipe Mwen”, deklare SENYÈ a. ✧ <sup>5</sup> ✧Papa zansèt nou yo; ki kote yo ye? Epi ✧pwofèt yo; èske yo viv pou tout tan? <sup>6</sup> Men èske pawòl Mwen yo ak règleman Mwen yo, lòd ke M te bay a sèvitè Mwen yo, pwofèt yo, èske yo pa t depase zansèt nou yo?

Epi yo te repanti e te di: ✧‘Jan SENYÈ dèzame yo te gen entansyon fè ak nou selon chemen ak zak nou yo; se konsa Li fin ajì avèk nou.’ ” ”

<sup>7</sup> Nan venn-katriyèm jou nan onzyèm mwa a, ki se mwa Schebat a, nan dezyèm ane wa Darius la, pawòl SENYÈ a te rive kote Zacharie, pwofèt

---

✧ **1:1** Esd 5:1 ✧ **1:1** Né 12:4,16 ✧ **1:2** II Kwo 36:16 ✧ **1:3** És 31:6 ✧ **1:4** Jr 6:17 ✧ **1:4** És 1:16-19 ✧ **1:5** Lam 5:7 ✧ **1:5** Jn 8:52 ✧ **1:6** Lam 2:17

la, fis a Bérékia, fis a Iddo a, konsa: <sup>8</sup> Mwen t ap gade pandan nwit lan e vwala, yon nonm te monte sou yon ☆cheval wouj. Li te kanpe pami pye Jasmen ki te nan ravin yo e dèyè li, te gen cheval wouj, cheval alzan ak cheval ☆blan.

<sup>9</sup> Epi mwen te di: “O Senyè mwen an! Se kisa sa yo ye?”

Epi ☆zanj ki t ap pale avèk mwen an te di mwen: “Mwen va montre ou kisa yo ye.”

<sup>10</sup> Epi nonm ki te kanpe pami pye Jasmen yo te reponn e te di: “Sa yo se sila ke SENYÈ a te voye pou fè ☆patwouj sou latè.”

<sup>11</sup> Konsa, yo te reponn zanj SENYÈ ki te kanpe pami pye Jasmen yo e te di: “Nou te fè patwouj sou tè a e gade byen ☆tout tè a kalm e gen lapè.” <sup>12</sup> Epi zanj SENYÈ a te di: “O SENYÈ dèzame yo, ☆ pandan konbyen de tan Ou va refize gen konpasyon pou Jérusalem ak vil a Juda yo; avèk sila Ou te si tèlman pa t kontan pandan ☆swasann-dis ane yo?”

<sup>13</sup> SENYÈ a te reponn zanj ki t ap pale avè m nan ak pawòl ki plen gras, pawòl dous ki ka kalme. ☆ <sup>14</sup> Konsa, zanj ki t ap pale avè m nan te di mwen: “Se pou ou kriye e di: ‘Konsa pale SENYÈ dèzame yo: “Mwen ☆jalou depase pou Jérusalem ak Sion. <sup>15</sup> Men Mwen fache anpil anpil ak nasyon ki ☆ alèz yo; paske pandan Mwen te fache sèlman yon ti kras, yo te ogmante afliksyon

---

☆ **1:8** Za 6:2 ☆ **1:8** Rev 6:2 ☆ **1:9** Za 2:3 ☆ **1:10** Job 1:7  
 ☆ **1:11** És 14:7 ☆ **1:12** Sòm 74:10 ☆ **1:12** Jr 25:11 ☆ **1:13**  
 És 40:1,2 ☆ **1:14** Za 8:2 ☆ **1:15** Sòm 123:4; Am 1:11

an.” <sup>16</sup> Akoz sa, SENYÈ a di konsa: “Mwen va ✨retounen Jérusalem ak mizerikòd; ✨Kay Mwen an va bati ladann”, deklare SENYÈ dèzame yo; yon lign va vin detire sou Jérusalem.” ’

<sup>17</sup> Se pou ou kriye ankò e di: ‘Konsa pale SENYÈ dèzame yo: ✨“Vil Mwen yo va vin debòde ak abondans ankò, SENYÈ a va soulaje Sion e ✨chwazi Jérusalem ankò.” ’ ’

<sup>18</sup> Epi Mwen te leve zye m, mwen te gade e wè kat kòn. <sup>19</sup> Konsa, Mwen te di a zanj ki t ap pale avè m nan: “Kisa sa yo ye?”

Epi li te reponn mwen: “Sa yo se ✨kòn ki te gaye Juda, Israël, ak Jérusalem yo.” <sup>20</sup> SENYÈ a te montre mwen kat ✨gwo bòs fòjewon. <sup>21</sup> Mwen te di: “Se kisa sa yo ap vin fè?” Epi li te di: “Sa yo se kòn ki te gaye Juda yo pou pèsòn pa t leve tèt yo; men bòs fòjewon sila yo te vini pou teworize yo, pou ✨fonn kòn a nasyon ki te leve kòn yo kont peyi Juda pou pou te gaye li a.”

## 2

<sup>1</sup> Epi Mwen te leve zye m gade e vwala, te gen yon nonm ak yon ✨lign mezi nan men l. <sup>2</sup> Konsa mwen te di: “Ki kote ou prale la a?”

Li te di mwen: “Pou mezire Jérusalem, pou wè ki lajè li genyen ak longè li.” ✨

<sup>3</sup> Epi vwala ✨zanj ki t ap pale avèk mwen an te sòti e yon lòt zanj t ap vin parèt rankontre avè l

---

✨ **1:16** És 54:8-10   ✨ **1:16** Esd 6:14,15   ✨ **1:17** És 44:26  
 ✨ **1:17** Za 2:12   ✨ **1:19** I Wa 22:11   ✨ **1:20** És 44:12  
 ✨ **1:21** Sòm 75:10   ✨ **2:1** Jr 31:39   ✨ **2:2** Jr 31:39   ✨ **2:3**  
 Za 1:9

<sup>4</sup> Epi te di li: “Kouri pale ak jennnonm sa a e di l: ✧‘Jérusalem va vin plen moun tankou vilaj ki ✧san miray akoz kantite moun ak bèt k ap rete ladann. <sup>5</sup> ‘Paske Mwen menm’, deklare SENYÈ a: ‘Mwen va devni yon ✧Miray dife k ap antoure li e Mwen va vin laglwa nan mitan li.’ ”

<sup>6</sup> “Veye la! ✧Sove ale kite peyi nò a,” deklare SENYÈ a: “paske Mwen te gaye nou tankou kat van syèl yo,” deklare SENYÈ a. <sup>7</sup> Veye la Sion! ✧Kouri chape poul nou, nou k ap vin rete ak fi a Babylone nan.” <sup>8</sup> Paske konsa pale SENYÈ dèzame yo: “Dèyè ✧glwa pa Li a, Li te voye mwen kont nasyon k ap piyajé nou yo, paske sila ki touche ou a, te touche de grenn zye nan a tèt Li. <sup>9</sup> Paske, gade byen, Mwen va ✧souke men M sou yo e yo va vin ✧piyaj pou sila ki te sèvi Mwen yo. Epi konsa, ou va konnen ke se SENYÈ dèzame yo ki te voye Mwen. <sup>10</sup> “Chante ak lajwa e fè kè ou kontan, O fi a Sion an; paske, gade byen, Mwen ap vini e Mwen va ✧demere nan mitan nou,” deklare SENYÈ a. <sup>11</sup> ✧Anpil nasyon va vin jwenn yo ak SENYÈ a nan jou sa a e va devni pèp Mwen. Epi Mwen va demere nan mitan nou e nou va konnen ke se SENYÈ dèzame yo ki te voye Mwen kote nou. <sup>12</sup> SENYÈ a va ✧posede Juda kon pòsyon pa Li nan peyi sen an, e Li va ✧chwazi Jérusalem ankò. <sup>13</sup> ✧Se pou nou fè silans, tout

---

✧ 2:4 Za 1:17 ✧ 2:4 Éz 38:11 ✧ 2:5 És 4:5 ✧ 2:6 Jr 3:18  
 ✧ 2:7 És 48:20 ✧ 2:8 És 60:7-9 ✧ 2:9 És 19:16 ✧ 2:9 És 14:2 ✧ 2:10 Za 2:5 ✧ 2:11 Mi 4:2 ✧ 2:12 Det 32:9  
 ✧ 2:12 II Kwo 6:6 ✧ 2:13 Hab 2:20

chè, devan SENYÈ a; paske Li vin leve soti nan abitasyon sen Li an.

### 3

<sup>1</sup> Epi li te montre mwen ✧Josué, wo prèt ki te kanpe devan zanj SENYÈ a ak ✧Satan ki te kanpe sou men dwat li pou akize li. <sup>2</sup> SENYÈ a te di a Satan: ✧“Se pou SENYÈ a repwoche ou, Satan! Anverite, SENYÈ ki te chwazi Jérusalem nan va repwoche ou! Èske sa se pa yon bout bwa cho ki retire soti nan dife?”

<sup>3</sup> Alò, Josué te abiye ak ✧rad sal e te kanpe devan zanj lan. <sup>4</sup> Li te pale e te di a sila ki te kanpe devan l yo: ✧“Retire rad sal yo sou li, “Gade byen, Mwen te ✧retire inikite sou ou e Mwen va abiye ou ak vètman pou ale nan fèt.”

<sup>5</sup> Epi mwen te di: “Kite yo mete yon ✧tiban pwòp sou tèt li.”

Konsa, yo te mete yon tiban pwòp sou tèt li e yo te abiye li ak vètman an, pandan zanj SENYÈ a te kanpe sou kote.

<sup>6</sup> Epi zanj SENYÈ a te avèti Josué e te di: <sup>7</sup> Konsa pale SENYÈ dèzame yo: ‘Si ou va ✧mache nan chemen Mwen yo, si ou va fè sèvis Mwen; alò, ou va osi gouvène lakay Mwen an, ou va osi gadyen tanp Mwen an e ou va gen lib aksè pami tout sila ki kanpe la yo. <sup>8</sup> Alò koute, Josué, wo prèt la, ou menm ak zanmi ki chita devan ou yo——anverite, yo se moun ki va sèvi kon sign; paske

---

✧ 3:1 Esd 5:2 ✧ 3:1 I Kwo 21:1 ✧ 3:2 Am 4:11 ✧ 3:3 Esd 9:15 ✧ 3:4 És 43:25 ✧ 3:4 Mi 7:18,19 ✧ 3:5 Job 29:14 ✧ 3:7 I Wa 3:14

gade byen, Mwen va fè antre sèvitè Mwen an ✧Scion an. <sup>9</sup> Paske gade byen, wòch ke Mwen te mete devan Josué a; sou yon sèl wòch, gen sèt zye. Gade byen, Mwen va grave yon ekriti sou li, ‘deklare SENYÈ dèzame yo; ‘Epi Mwen va ✧retire inikite a peyi sa a nan yon sèl jou. <sup>10</sup> ‘Nan jou sa a,’ deklare SENYÈ dèzame yo: ‘chak moun va envite vwazen li pou vin chita anba ✧pye rezen an ak anba pye fig pa li.’ ”

## 4

<sup>1</sup> Epi ✧zanj ki t ap pale avè m nan te retounen e te ✧Leve m tankou yon nonm ke yo te leve soti nan dòmi. <sup>2</sup> Li te di m: “Kisa ou wè?”

Epi mwen te di: “Mwen te wè e vwala, yon chandelye ki fèt nèt an lò avèk bòl li sou tèt li ak sèt lanp li yo; gen sèt bobèch pou chak lanp ki te sou li yo; ✧<sup>3</sup> Anplis, te gen ✧de bwa doliv yo sou kote li, youn sou kote dwat bòl la e lòt la sou kote goch la.

<sup>4</sup> Epi mwen te di a zanj ki t ap pale avè m nan e te di: “Kisa sa yo ye ✧mèt mwen?”

<sup>5</sup> Konsa, zanj ki t ap pale avè m nan te reponn e te di m: “Èske ou pa konnen kisa sa yo ye?”

Epi mwen te di: “Non, mèt mwen.” ✧

<sup>6</sup> Epi li te di m: “Sa se pawòl SENYÈ a Zorobabel la ki di: ✧‘Se pa pa lafòs, ni pa pwisans, men pa ✧Lespri Mwen, pale SENYÈ dèzame yo. <sup>7</sup> ‘Se kilès

---

✧ 3:8 És 11:1 ✧ 3:9 Jr 31:34 ✧ 3:10 I Wa 4:25 ✧ 4:1 Za 1:9 ✧ 4:1 I Wa 19:5-7 ✧ 4:2 Egz 25:31,37; Rev 4:5 ✧ 4:3 Za 4:11 ✧ 4:4 Za 1:9 ✧ 4:5 Za 1:9 ✧ 4:6 És 11:2-4 ✧ 4:6 II Kwo 32:7-8

ou ye, O gran montay la? Devan Zorobabel, ou va vin tounen plèn; epi li va fè vin parèt wòch prensipal la ak gwo kri k ap di: “Gras, gras pou li!” ’ ”

<sup>8</sup> Anplis, pawòl SENYÈ a te vin kote mwen e te di: <sup>9</sup> “Men a Zorobabel te poze fondasyon kay sa a e men li va fin fè l. Epi ou va konnen ke se SENYÈ dèzame yo ki te voye mwen kote ou. <sup>10</sup> Paske se kilès ki te meprize jou a ti bagay yo? Men sèt sila yo va rejwi lè yo wè nivo a nan men Zorobabel—sa yo se ☆zye a SENYÈ a k ap ☆veye toupatou sou tout tè a.”

<sup>11</sup> Mwen te di li: “Se kisa ☆de bwa doliv sila yo ki sou kote dwat ak sou kote goch a chandelye yo ye?”

<sup>12</sup> Mwen te reponn yon dezyèm fwa e te di li: “Se kisa de branch doliv sila yo ki sou kote de tiyo an lò k ap vide lwil an lò k ap soti nan yo a?”

<sup>13</sup> Li te reponn mwen e te di: “Èske ou pa konnen kisa yo ye?” Mwen te di: “Non mèt mwen.” <sup>14</sup> Li te di: “Sa yo se de ☆onksyone yo ki kanpe akote Mèt a tout tè a.”

## 5

<sup>1</sup> Answit, mwen te leve zye m ankò, mwen te gade e mwen te wè, yon woulo ki t ap vole anlè.

☆ <sup>2</sup> Epi li te di mwen: ☆“Kisa ou wè la a?”

---

☆ **4:10** II Kwo 16:9 ☆ **4:10** Za 1:10 ☆ **4:11** Za 4:3 ☆ **4:14** Egz 29:7 ☆ **5:1** Jr 36:2 ☆ **5:2** Za 4:2

Mwen te reponn: “Mwen wè yon woulo k ap vole anlè; longè li se ven koude e lajè li se dis koude.”

<sup>3</sup> Li te di mwen: “Sa se malediksyon k ap vin parèt sou fas a tout tè a; anverite, tout moun ki ✧vòlè va vin koupe retire selon nan yon bò selon li; epi tout moun ki ✧fè fo sèman va vin koupe retire nan lòt bò a selon li. <sup>4</sup> “Mwen va fè li vin parèt”, deklare SENYÈ dèzame yo: “Epi li va ✧antre lakay a vòlè a ak lakay a sila ki fè fo sèman non Mwen an; epi li va rete nèt nan mitan kay li a, li va ✧manje l nèt ansanm ak bwa travès ak tout wòch yo.”

<sup>5</sup> Epi ✧zanj ki t ap pale avè m nan te sòti deyò e te di mwen: “Koulye a leve zye ou pou wè sa k ap vin parèt la.”

<sup>6</sup> Mwen te di: “Kisa li ye?”

Li te di: “Sa se panyen an k ap vin parèt la.” Li te di ankò: “Sa se inikite ki nan tout peyi a. ✧<sup>7</sup> (Epi vwala, yon kouvèti an plon te vin leve); epi sa se yon fanm ki chita nan mitan panyen an”. ✧<sup>8</sup> Epi li te di: “Sa se ✧Mechanste!” Epi li te pouse li antre nan panyen an e li te voye mas plon an sou ouvèti a.

<sup>9</sup> Mwen te leve zye m, mwen te gade e mwen te wè, te gen de fanm ki t ap sòti parèt ak van nan zèl yo; epi yo te gen zèl tankou zèl a ✧sigòy; epi yo te leve panyen an antre tè a ak syèl la.

---

✧ 5:3 Egz 20:15 ✧ 5:3 Lev 19:12 ✧ 5:4 Os 4:2,3 ✧ 5:4 Lev 14:34,35 ✧ 5:5 Za 1:9 ✧ 5:6 Lev 19:36 ✧ 5:7 Os 12:7 ✧ 5:8 Os 12:7 ✧ 5:9 Lev 11:13



<sup>10</sup> Mwen te di a zanj ki t ap pale avè m nan: “Se ki kote yo prale ak panyen an la a?”

<sup>11</sup> Li te di mwen: “Pou bati yon tanp pou li nan peyi Schinear; epi lè l fin prepare, li va pozisyonè la sou pwòp baz li.”

## 6

<sup>1</sup> Alò, mwen te leve zye m ankò pou m te gade e vwala ✧te gen kat cha ki t ap soti antre de mòn; epi mòn yo se te mòn ki fèt an bwonz.

<sup>2</sup> Nan premye cha a, te gen ✧cheval wouj; epi ak dezyèm cha a, cheval nwa; <sup>3</sup> Nan twazyèm cha a ✧cheval blan; epi nan katyèm cha a, cheval takte wouj ki dyanm. <sup>4</sup> Epi mwen te pale e te di a zanj ki t ap pale avè m nan: ✧“Kisa sa yo ye, mèt mwen?”

<sup>5</sup> Zanj lan te reponn mwen e te di: “Sa yo se ✧kat lespri a syèl yo k ap prale soti devan Senyè a tout tè a. <sup>6</sup> Cha kote cheval nwa yo ye a ap prale nan ✧peyi nò a; epi blan yo prale dèyè yo, pandan takte yo ap prale nan ✧peyi sid la. <sup>7</sup> Epi cheval ki dyanm yo te ale, yo te anvi sòti fè ✧patwouj sou latè.

<sup>8</sup> Answit, li te kriye fò a mwen menm e te pale pou te di m: “Gade byen, yo se sila k ap prale vè peyi nò a e yo te ✧apeze chalè kòlè Mwen nan peyi nò a.”

<sup>9</sup> Anplis, pawòl SENYÈ a te vin kote mwen e te di: ✧ <sup>10</sup> ✧“Pran yon ofrann soti nan egzile yo,

---

✧ **6:1** Dan 7:3   ✧ **6:2** Za 1:8   ✧ **6:3** Rev 6:2   ✧ **6:4** Za 1:9  
 ✧ **6:5** Jr 49:36   ✧ **6:6** Jr 1:14,15   ✧ **6:6** És 43:6   ✧ **6:7** Za 1:10   ✧ **6:8** Éz 5:13   ✧ **6:9** Za 1:1   ✧ **6:10** Esd 7:14-16

soti nan Heldaï, Tobija, ak Jedaeja; epi ale nan menm jou a e antre lakay Josias, fis a Sophonie an, kote yo soti Babylone nan. <sup>11</sup> Pran ajan ak lò; fè yon ✧kouwòn byen bèl e mete li sou tèt a Josué, fis a Jotsadak la, wo prèt la. <sup>12</sup> Epi di a li menm: ‘Konsa pale SENYÈ dèzame yo: “Gade byen, nonm ki gen non ki rele ✧Scion an; Li va grandi soti kote Li ye a e Li va bati tanp SENYÈ a. <sup>13</sup> Wi, se Li menm ki va bati tanp SENYÈ a e Li ki va ✧pote laglwa, e Li va chita pou gouvènè sou twòn Li an. Konsa, Li va yon ✧prèt ki chita sou twòn Li e konseye lapè a va antre de fonksyon sa yo. <sup>14</sup> Alò ✧kouwòn nan va devni yon souvni nan tanp SENYÈ a pou Hélem, Tobija, Jedaeja, Hen, fis a Sophonie an.

<sup>15</sup> ✧Epi sila ki lwen yo va vin bati tanp SENYÈ a; konsa ou va konnen ke se SENYÈ dèzame yo ki te voye mwen vè nou. Sa va vin rive si nou obeyi nèt SENYÈ a, Bondye nou an.

## 7

<sup>1</sup> Nan katriyèm ane wa Darius la, pawòl SENYÈ a te vini a Zacharie, nan katriyèm jou nevyèm mwa a, ki se Kisleu.✧ <sup>2</sup> Alò, vil Béthel te voye Scharetser, Réguem-Mélèc avèk moun pa yo pou ✧chache favè SENYÈ a. <sup>3</sup> Li te pale ak prèt ki apatyen a lakay SENYÈ dèzame yo, a pwofèt yo e di: “Èske mwen ta kriye nan senkyèm mwa a

---

✧ 6:11 II Sam 12:30 ✧ 6:12 És 4:2 ✧ 6:13 És 9:6 ✧ 6:13 Sòm 110:1,4 ✧ 6:14 Za 6:11 ✧ 6:15 És 56:6-8 ✧ 7:1 Né 1:1 ✧ 7:2 I Wa 13:6

e sispannn, menm jan mwèn te fè l pandan anpil anpil lane yo?”✧

<sup>4</sup> Epi pawòl SENYÈ a te vin kote mwèn e te di:  
<sup>5</sup> Di a tout pèp peyi a e a prèt yo: “Lè nou te fè jèn ak lamantasyon nan senkyèm jou nan setyèm mwa yo, pandan ✧swasann-dis ane sila yo, èske se te vrèman pou ✧Mwèn ke nou te fè jèn nan?  
<sup>6</sup> Lè nou manje ak bwè, èske nou pa manje pou pwòp tèt nou e èske nou pa bwè pou pwòp tèt nou?  
<sup>7</sup> Èske se pa pawòl sila yo ke SENYÈ a te pwoklame pa ansyen pwofèt yo, lè Jérusalem te gen anpil moun e t ap ✧pwospere ansanm ak vil ki te antoure li yo e lè Negev ak ti kolin yo te gen moun ki t ap viv ladan yo?” ”

<sup>8</sup> Epi pawòl SENYÈ a te vin kote Zacharie e te di:  
<sup>9</sup> Konsa pale SENYÈ dèzame yo: ✧Ekzekite vrè jijman e praktike ✧Ladousè ak konpasyon, chak moun anvè frè li. <sup>10</sup> ✧Pa oprime ni vèv, ni òfelen, ni etranje, ni malere; epi ✧ pa kite pèsòn nan nou panse mal nan kè li, nou youn kont lòt.’ <sup>11</sup> Men yo te ✧refize koute sa e, yo te leve zepòl yo e te bouche zòrèy yo pou yo pa tandè. <sup>12</sup> Yo te fè ✧kè yo di tankou ✧silèks pou yo pa tandè lalwa ak zèv ke SENYÈ dèzame yo te voye pa Lespri Li pa ansyen pwofèt yo. Akoz sa, chalè a gwo kòlè a te sòti nan SENYÈ dèzame yo. <sup>13</sup> Epi menm jan Li te rele e yo pa t koute a; konsa ✧yo va rele e

---

✧ **7:3** Esd 3:10-12; Za 8:19    ✧ **7:5** Za 1:12    ✧ **7:5** És 1:11,12  
 ✧ **7:7** Jr 22:21; Jr 13:19    ✧ **7:9** Éz 18:8    ✧ **7:9** II Sam 9:7  
 ✧ **7:10** Egz 22:22    ✧ **7:10** Sòm 21:11    ✧ **7:11** Jr 5:3    ✧ **7:12**  
 II Kwo 36:13    ✧ **7:12** Jr 17:1    ✧ **7:13** Pwov 1:24-28

Mwen p ap koute, pale SENYÈ dèzame yo. <sup>14</sup> Men Mwen va \*gaye yo ak yon van tanpèt pami tout nasyon ke yo pa t konnen yo. Konsa, peyi a te vin dezole dèyè yo pou \*pèsòn moun pa t fè ale vini ladann, paske yo te fè bèl peyi a vin dezole nèt.”

## 8

<sup>1</sup> epi pawòl SENYÈ dèzame yo te vini e te di:  
<sup>2</sup> Konsa pale SENYÈ dèzame yo: “Mwen \*jalou anpil pou Sion; wi, ak gwo kòlè, Mwen jalou pou li.’

<sup>3</sup> Konsa pale SENYÈ a: “Mwen va retounen Sion e Mwen va \*demere nan mitan Jérusalem. Epi Jérusalem va rele Vil Verite a e mòn a SENYÈ dèzame yo va rele Mòn Sen an.’

<sup>4</sup> Konsa pale SENYÈ dèzame yo: \*‘Va gen ni granmoun gason, ni granmoun fanm nan ri a Jérusalem yo, chak gason ak baton nan men l akoz anpil laj li. <sup>5</sup> Epi ri vil yo va vin ranpli ak \*jenn gason e jenn fi k ap jwe nan ri yo tou.’

<sup>6</sup> “Konsa pale SENYÈ dèzame yo: ‘Si sa parèt twò difisil nan zye a retay pèp sila a nan jou sa yo, èske sa va parèt \*twò difisil tou nan zye pa m?’ deklare SENYÈ dèzame yo.

<sup>7</sup> Konsa pale SENYÈ dèzame yo: ‘Gade byen, Mwen va sove pèp Mwen soti nan peyi \*lès la e soti nan peyi lwès la; <sup>8</sup> Epi Mwen va \*mennen

---

\* 7:14 Det 4:27    \* 7:14 És 60:15    \* 8:2 Za 1:14    \* 8:3 Za 2:10,11    \* 8:4 És 65:20    \* 8:5 Jr 30:19,20    \* 8:6 Jr 32:17,27    \* 8:7 Sòm 107:3    \* 8:8 So 3:20

yo vin rete nan mitan Jérusalem; epi yo va ✧pèp Mwen e Mwen va Bondye yo nan laverite ak ladwati.’

<sup>9</sup> Konsa pale SENYÈ dèzame yo: ‘Kite men nou vin dyanm (nou menm k ap koute nan jou sa yo pawòl sa yo ki soti nan bouch a ✧pwofèt ki te pale nan jou ke fondasyon kay SENYÈ dèzame yo te poze a), menm tanp lan, pou li te kapab vin bati.

<sup>10</sup> Paske avan jou sa yo, pa t gen salè pou moun, pa t gen salè bèt; pa t gen lapè nonplis pou sila ki t ap antre oswa ki t ap soti, ✧ akòz lènmi li yo. E Mwen ✧te mete tout moun kont pwochen yo.

<sup>11</sup> Men koulye a, Mwen ✧p ap aji ak retay pèp sa a tankou nan tan ansyen yo,’ deklare SENYÈ dèzame yo. <sup>12</sup> Paske va gen semans ✧Lapè; pye rezen an va bay fwi li, peyi a va fè pwodiksyon pa l e syèl yo va bay lawoze yo. Epi Mwen va fè retay a pèp sa a vin eritye ✧tout bagay sa yo. <sup>13</sup> Li va vin rive ke menm jan nou te yon ✧madichon pami nasyon yo, O lakay Juda; konsa Mwen va sove nou, pou nou kapab devni yon ✧benediksyon. Pa pè; men kite men nou rete dyanm.’

<sup>14</sup> Paske konsa pale SENYÈ dèzame yo: “Menm jan ke Mwen te ✧gen entansyon fè nou mal lè papa zansèt nou yo te pwovoque Mwen a lakòlè a,’ pale SENYÈ dèzame yo, ‘epi Mwen pa ✧t ap repanti, <sup>15</sup> Konsa ankò, Mwen te pran desizyon

---

✧ 8:8 Éz 11:20 ✧ 8:9 Esd 5:1 ✧ 8:10 II Kwo 15:5 ✧ 8:10 És 19:2 ✧ 8:11 Sòm 103:9 ✧ 8:12 Lev 26:3-6 ✧ 8:12 És 61:7 ✧ 8:13 Jr 29:18 ✧ 8:13 Sòm 72:17 ✧ 8:14 Jr 31:28 ✧ 8:14 Jr 4:28

nan jou sila yo pou ✨fè byen pou Jérusalem ak lakay Juda. Pa pè! <sup>16</sup> Sa yo se bagay ke nou va fè yo: pale ✨verite a youn lòt; ✨egzekite jijman pou laverite ak lapè nan pòtay nou yo. <sup>17</sup> Anplis, ke pèsòn nan nou pa fè plan mal nan kè li kont pwochen li, ni pa renmen fo sèman nan jijman; paske tout sa yo se bagay ke M rayi,' deklare SENYÈ a." ✨

<sup>18</sup> Epi pawòl SENYÈ dèzame yo te vin kote mwen e te di: <sup>19</sup> Konsa pale SENYÈ dèzame yo: 'Jèn nan katriyèm mwa a, jèn nan ✨senkyèm mwa a, jèn nan setyèm mwa a e jèn nan dizyèm mwa yo va devni pou lakay Juda gwo lajwa, kè kontan ak gwo fèt rejwisans; Donk ✨Lanmou, laverite ak lapè.'

<sup>20</sup> Konsa pale SENYÈ dèzame yo: 'Li va toujou rive ke ✨pèp nasyon yo va vini, pèp a anpil vil. <sup>21</sup> Pèp k ap viv nan yon nasyon va ale nan yon lòt e va di: "Annou ale vit ✨chache favè SENYÈ a e chache SENYÈ dèzame yo; mwen menm tou, mwen prale." <sup>22</sup> Konsa ✨anpil pèp ak nasyon pwisan va vin chache SENYÈ dèzame yo nan Jérusalem e pou ✨mande favè SENYÈ a.' <sup>23</sup> Konsa pale SENYÈ dèzame yo: 'Nan jou sila yo, dis mesye ki nan tout nasyon yo va ✨kenbe vètman an sila ki Jwif la e va di: "Na p ale avèk ou, paske nou tande ke Bondye avèk ou."'

---

✨ **8:15** Jr 29:11 ✨ **8:16** Sòm 15:2 ✨ **8:16** És 9:7 ✨ **8:17** Pwov 3:29; Za 5:4 ✨ **8:19** Za 7:3,5 ✨ **8:19** Luc 1:74,75 ✨ **8:20** Sòm 117:1 ✨ **8:21** Za 7:2 ✨ **8:22** És 2:2,3 ✨ **8:22** Za 8:21 ✨ **8:23** És 45:14-24

## 9

## 1 Revelasyon.

SENYÈ a kont peyi a Hadrac la ak ✧Damas  
kon plas repo li

paske zye a lòm se vè SENYÈ a,  
sitou tout tribi Israèl yo,

2 Epi osi vè ✧Hamath, ki nan lizyè li a;  
✧Tyr ak Sidon paske yo saj anpil.

3 Paske Tyr te bati pou kont li yon ✧fò;  
li te fè depo ajan tankou pousyè  
ak depo ✧lò tankou labou nan lari.

4 Gade byen, SENYÈ a va ✧rache tout sa  
li posede,  
e jete tout richès li yo nan lanmè;  
li va devore nèt ak dife a.

5 Askalon va wè l e vin pè.

Anplis, gaza va tòde ak gwo doulè;  
epi Ékron, pou sa li te te atann va vin wont.  
Anplis ke sa, wa a va peri Gaza e Askalon  
va vin pa gen moun.

6 Epi yon ras mele va vin rete ✧Asdod  
e Mwen va rache ògèy a Filisten yo.

7 Epi Mwen va retire san soti nan bouch yo ak  
abominasyon soti nan mitan dan yo.  
Konsa, yo va devni osi yon retay  
pou Bondye nou an.

Yo va tankou yon chèf pou Juda e  
Ékron va tankou Jebizyen yo.

---

✧ 9:1 És 17:1 ✧ 9:2 Jr 49:23 ✧ 9:2 Éz 28:2-5,12 ✧ 9:3 Jos  
19:29 ✧ 9:3 I Wa 10:21,27 ✧ 9:4 Éz 26:3-5; És 28:18 ✧ 9:6  
Am 1:8

8 Epi Mwen va kanpe antoure kay Mwen an kont lame a, pou pèsòn moun pa travèse oswa retounen; epi p ap gen moun k ap travèse pou oprime yo ankò; paske koulye a, ak zye pa m, Mwen wè.✧

9 Rejwi anpil, O fi a Sion an! kriye yon son vikwa, O fi a Sion an! Gade byen ✧wa ou ap vini kote ou; Li ✧jis e Li gen Sali; Li enb e Li monte sou yon bourik, menm yon jenn pòtre, pitit a yon bourik.

10 Mwen va koupe retire cha Éphraïm nan, ansanm ak cheval Jérusalem nan; banza lagè a va vin koupe retire. Li va pale ✧Lapè a nasyon yo. Wayòm Li an va soti nan lanmè jis rive nan lanmè, e nan Rivyè Euphrate la pou jis rive nan dènye pwent tè a.

11 Menmjan an pou ou menm tou, akòz ✧san akò Mwen an ki avèk ou, mwen te mete prizonnye ou yo an libète soti nan twou fòs ki pa gen dlo a.

12 Retounen nan ✧sitadèl la, O prizonnye ki gen lespwa la; Nan jou sa a menm, Mwen deklare ke Mwen va ✧remèt ou doub de sa.

---

✧ 9:8 És 54:14 ✧ 9:9 Sòm 110:1 ✧ 9:9 So 3:5 ✧ 9:10 És 57:19; Sòm 72:8 ✧ 9:11 Egz 24:8 ✧ 9:12 Jr 16:19 ✧ 9:12 És 61:7



13 Paske Mwen te ☆koube Juda  
 konsi se te banza Mwen;  
 mwen te plen banza a avèk Éphraïm.  
 Epi Mwen va fè leve fis ou yo, O Sion,  
 kont fis ou yo, O Grèce,  
 e Mwen va fè ou vin tankou ☆nepe  
 a yon gèrye.

14 Epi SENYÈ a va vin parèt ☆sou yo e  
 flèch Li va pati tankou kout loray.  
 Senyè BONDYE a va sone twonpèt la e  
 Li va mache nan van tanpèt sid yo.

15 ☆SENYÈ dèzame yo va defann yo.  
 Yo va ☆devore e yo va foule anba pye  
 tout wòch fistibal yo;  
 Yo va bwè e fè bwi tankou se diven y ap bwè;  
 epi yo va vin ranpli tankou basen sakrifis,  
 tankou kwen lotèl yo.

16 Konsa SENYÈ a, Bondye yo a, va ☆sove yo  
 nan jou sa a, tankou foul moun a pèp Li a;  
 paske yo tankou wòch presye,  
 k ap klere toupatou nan tout peyi Li a.

17 Paske a la gran bonte Li va gran,  
 e a la gran bèlte Li va gran!  
 Sereyal la va fè jenn mesye yo pwospere e  
 diven nèf pou vyèj yo.☆

---

☆ 9:13 Jr 51:20    ☆ 9:13 Sòm 45:3    ☆ 9:14 És 31:5; Sòm 18:14  
 ☆ 9:15 És 37:35    ☆ 9:15 Za 12:6    ☆ 9:16 Jr 31:10,11    ☆ 9:17  
 Jr 31:12,14; Sòm 27:4

# 10

<sup>1</sup> Mande pou ✧Lapli ki sòti nan SENYÈ a nan epòk prentan

Se SENYÈ a ki ✧fè nwaj tanpèt yo; epi se Li ki bay lapli lèjè a tout pou jaden plant yo.

<sup>2</sup> Paske ✧zidòl lakay yo pale inikite; ✧divinò yo k ap fè vizyon ki pa vre, ke yo repete kòn fo rèv. yo bay rekonfò an ven.

Konsa, pèp la mache egare tankou mouton; yo aflije akòz yo pa gen bèje.

<sup>3</sup> Kòlè ✧Mwen limen kont bèje yo e mwen va pini mal kabrit yo; paske SENYÈ dèzame yo te ✧vizite bann mouton li an lakay Juda e Li va fè yo vin tankou cheval majeste Li nan batay la.

<sup>4</sup> De li menm, va vin parèt ✧wòch ang lan; de li menm, pikèt tant lan; de li menm, banza batay la, de li menm, tout wa yo ansanm.

<sup>5</sup> Yo va tankou mesye pwisan yo, k ap ✧foule lènmi yo anba pye yo nan labou lari a nan batay la.

Yo va goumen, paske SENYÈ a va avèk yo; epi sila ki monte sou cheval yo va anbwouye.

---

✧ 10:1 Jl 2:23 ✧ 10:1 Jr 10:13 ✧ 10:2 Éz 21:21 ✧ 10:2 Jr 27:9 ✧ 10:3 Jr 25:34-36 ✧ 10:3 Éz 34:12 ✧ 10:4 Luc 20:17 ✧ 10:5 II Sam 22:43

6 Mwen va ranfòse lakay Juda a, Mwen va sove lakay Joseph la e mwen va ✨fè yo retounen; paske Mwen te gen ✨konpasyon pou yo; epi yo va vin konsi Mwen pa t janm rejte yo, paske Mwen se SENYÈ a, Bondye yo a e mwen va reponn yo.

7 Éphraïm va vin tankou yon gwo nonm pwisan e kè yo va kontan konsi se ak diven. Anverite, pitit yo va wè sa e yo va kontan, kè yo va rejwi nan SENYÈ a. ✨

8 Mwen va soufle pou yo pou yo kab vin rasanble yo, paske Mwen te rachte yo, epi yo va vin ✨anpil ✨jan yo te ye oparavan an.

9 Lè Mwen gaye yo pami lòt pèp yo, yo va ✨sonje Mwen nan peyi lwen yo. Yo va viv ak pitit yo e yo va retounen.

10 Mwen va mennen yo retounen soti nan peyi Égypte la e rasanble yo soti Assyrie; Mwen va mennen yo antre nan peyi ✨Galaad ak Liban jiskaske ✨pa gen espas pou yo.

11 Li va pase nan ✨Lanmè afliksyon an, e Li va frape lanm lanmè yo,

---

✨ 10:6 Za 8:8 ✨ 10:6 És 54:8 ✨ 10:7 És 54:13 ✨ 10:8 Jr 33:22 ✨ 10:8 És 36:11 ✨ 10:9 I Wa 8:47,48 ✨ 10:10 Jr 50:19 ✨ 10:10 És 49:19,20 ✨ 10:11 És 51:9,10

jiskaske tout pwofondè ☆ Rivyè Nil lan vin sèch.  
Epi ògèy Assyrie va vin bese e  
baton Égypte la va sòti.

<sup>12</sup> Mwen va ranfòse yo nan SENYÈ a.  
Nan non pa Li, yo va mache monte desann.”  
deklare SENYÈ a.☆

## 11

<sup>1</sup> Ouvri pòt ou yo, O Liban, pou ☆dife ka devore  
☆bwa sèd ou yo.

<sup>2</sup> Rele anmwey, O pye sapen an,  
paske bwa sèd la fin tonbe.  
akoz bèl ab plen ak glwa yo fin detwi.  
Rele anmwey, O bwadchenn a Basan yo,  
paske forè ke yo pa t ka travèse a fin tonbe.

<sup>3</sup> Men yon vwa kriye lamantasyon a bèje yo  
☆ paske glwa pa yo fin detwi;  
yon vwa gwonde a jenn lyon yo,  
paske ògèy Jourdain nan fin kraze nèt.

<sup>4</sup> Konsa pale SENYÈ a, Bondye mwen an:  
“Nouri bann mouton an pou yo ☆kòche. <sup>5</sup> Sila  
ki achte yo, va kòche yo e rete san koupabilite;  
epi sila ki vann yo va di: ‘Beni se SENYÈ a, paske  
mwen vin rich!’ Epi pwòp bèje pa yo pa menm  
gen pitye pou yo.☆ <sup>6</sup> “Paske Mwen ☆p ap fè pitye  
ankò pou pèp peyi a,” deklare SENYÈ a; “men  
gade byen, Mwen va delivre tout mesye yo, yo  
tout anba a pwochen yo e anba pouvwa a wa li  
a; epi yo p ap frape peyi a e Mwen ☆p ap delivre

☆ **10:11** És 19:5-7 ☆ **10:12** Mi 4:5 ☆ **11:1** Jr 22:6,7 ☆ **11:1**  
Éz 31:3 ☆ **11:3** Jr 25:34-36 ☆ **11:4** Sòm 44:22 ☆ **11:5** Os  
12:8; Éz 34:2,3 ☆ **11:6** Jr 13:14 ☆ **11:6** Sòm 50:22

yo anba pouvwa yo.

<sup>7</sup> Konsa, mwen te nourri bann mouton pou kòche a; anverite, aflije nan bann mouton yo. Epi mwen te pran pou mwen de baton: youn mwen te rele ✧Gras e lòt la, mwen te rele li ✧Tèt Ansanm; konsa, mwen te nourri bann mouton an. <sup>8</sup> Epi mwen te izole twa bèje sila yo nan ✧yon mwa, paske nanm mwen te pèdi pasyans avèk yo e nanm pa yo te fatigue avè m tou. <sup>9</sup> Epi mwen te di: “Mwen p ap nourri nou. Sa ki fèt pou ✧mouri, kite l mouri e sa ki fèt, kite li detwi nèt. Epi kite sila ki rete yo manje chè youn lòt.” <sup>10</sup> Mwen te pran baton Gras la e mwen te koupe li an twa mòso pou m te kab ✧kraze akò ke m te fè ak tout pèp la. <sup>11</sup> Konsa, li te kraze nan jou sa a; epi konsa, aflije nan bann mouton yo ki t ap gade mwen an, te vin konprann ke se te pawòl SENYÈ a. ✧ <sup>12</sup> Mwen te di yo: “Si sa bon nan zye nou, peye m salè mwen an; men si se pa sa, pa okipe w.” Konsa, yo te peze trant sik ajan kòm salè mwen an. ✧ <sup>13</sup> Epi SENYÈ a te di mwen: “Jete sa vè ✧bòs potye a, pri manyifik ki te estime pa yo menm nan”. Konsa, mwen te pran trant sik ajan e mwen te jete yo vè bòs potye a, lakay SENYÈ a. <sup>14</sup> Epi mwen te koupe an mòso dezyèm baton ki rele Tèt Ansanm nan, pou ✧kraze fratènite ki te egziste antre Juda ak Israèl la.

<sup>15</sup> SENYÈ a te di mwen: “Pran ankò pou ou

---

✧ **11:7** Sòm 27:4 ✧ **11:7** Sòm 133:1 ✧ **11:8** Os 5:7 ✧ **11:9** Jr 15:2 ✧ **11:10** Sòm 89:39 ✧ **11:11** So 3:12 ✧ **11:12** Jen 37:28 ✧ **11:13** Mat 27:3-10 ✧ **11:14** És 9:21

menm, enstriman a yon bèje ki ✧san konprann. <sup>16</sup> Paske, gade byen, Mwen ap fè leve yon bèje nan peyi a, yon bèje ki ✧p ap vizite sila ke yo koupe retire yo, ni chache sila ke yo gaye yo, ni geri sila ki aflije a, ni nourri sila ki ansante a; men li va devore chè a mouton gra yo e li va menm chire retire zago yo. <sup>17</sup> ✧Malè a bèje san valè ki abandone bann mouton an! nepe va sou bra li ak sou zye dwat li! Bra li va vin seche nèt e zye dwat la va vin avèg.”

## 12

<sup>1</sup> Fado pawòl SENYÈ a konsènan Israèl la. Konsa pale SENYÈ ki etann syèl yo a, ki poze fondasyon latè yo e ki ✧kreye lespri a lòm nan anndan l lan. <sup>2</sup> “Gade byen, Mwen ap fè Jérusalem vin yon tas ki va fè tout pèp ki antoure l yo vin toudi; epi lè syèj la vin kont Jérusalem nan, li va vin osi, kont ✧Juda. <sup>3</sup> “Li va vin rive nan jou sa a, ke Mwen va fè Jérusalem vin yon ✧wòch ki lou pou tout pèp yo. Tout ki vin leve l va vin blese grav. Epi tout nasyon latè yo va rasanble ansanm kont li. <sup>4</sup> “Nan jou sa a,” deklare SENYÈ a: “Mwen va frape tout cheval yo pou l dezoyante e chevalye yo avèk foli. Men Mwen va ouvri zye Mwen sou lakay Juda, pandan Mwen ap frape tout cheval a pèp nasyon yo pou yo vin avèg. <sup>5</sup> Epi tout chèf a Juda yo va di nan kè yo: ‘Moun ki rete Jérusalem yo se fòs mwen nan SENYÈ dèzame yo, Bondye pa yo a.’”

---

✧ 11:15 És 6:10-12 ✧ 11:16 Jr 23:2 ✧ 11:17 Jr 23:1 ✧ 12:1 És 57:16 ✧ 12:2 Za 14:14 ✧ 12:3 Dan 2:34,35,44,45

<sup>6</sup> Nan jou sa a, Mwen va fè chèf Juda yo vin tankou yon gwo boukan dife pami mòso bwa yo ak yon tòch k ap fè flanm dife pami pakèt sereyal yo; epi yo va devore tout pèp ki ozanviwon yo, ni sou men dwat yo ni sou men goch yo pandan ✧sila ki rete Jérusalem yo va toujou demere nan pwòp lye pa yo Jérusaelm.

<sup>7</sup> SENYÈ a va osi ✧sove anpremye tant a Juda yo, pou glwa kay David la e glwa a sila ki viv rete Jérusalem p ap depase Juda. <sup>8</sup> Nan jou sa a, SENYÈ a va ✧defann moun Jérusalem yo, sila ki fèb pami yo nan jou sa a va tankou David e kay David la va tankou Bondye, tankou ✧zanj SENYÈ a devan yo. <sup>9</sup> Epi nan jou sa a, Mwen va ✧kòmanse detwi tout nasyon ki vini kont Jérusalem yo.

<sup>10</sup> Epi Mwen va ✧vide sou kay David la ak sou moun Jérusalem yo, Lespri a gras ak Lespri lapriyè pou mande mizerikòd; epi yo va gade vè Mwen menm Sila ke yo te ✧pèse a; epi yo va souffri gwo doulè pou Li, tankou yon moun k ap fè dèy pou yon sèl fis li genyen e yo va kriye anpil anpil sou Li jan yon moun ki kriye anpil anpil sou sèl fis inik li. <sup>11</sup> Nan jou sa a, va gen ✧gwo doulè Jérusalem, tankou fè dèy pou Hadadrimmon nan vale Meguiddon an. <sup>12</sup> Peyi a va kriye, chak fami apa; fanmi lakay David la apa e madanm yo apa; fanmi lakay Nathan an apa e madanm yo apa <sup>13</sup> Fanmi lakay Levi

---

✧ 12:6 Za 2:4 ✧ 12:7 Jr 30:18 ✧ 12:8 Jl 3:16 ✧ 12:8 Egz 14:19 ✧ 12:9 Za 14:2,3 ✧ 12:10 És 44:3 ✧ 12:10 Jn 19:37 ✧ 12:11 Mat 24:30

apa e madanm yo apa; fanmi a Schimeï yo apa e madanm yo apa; <sup>14</sup> Tout fanmi ki rete yo, chak fanmi apa e madanm yo apa.

## 13

<sup>1</sup> Nan jou sa a, va gen yon fontèn dlo ki ✧ va ouvri pou lakay David e pou sila ki rete Jérusalem yo, pou lave ✧peche ak salte.

<sup>2</sup> “Li va vin rive nan jou sa a”, deklare SENYÈ dèzame yo: “Ke Mwen va koupe retire non a zidòl yo soti nan peyi a e yo p ap sonje yo ankò; epi Mwen va osi retire ✧pwofèt ak ✧lespri pa pwòp la soti nan peyi a. <sup>3</sup> Lè yon moun va pwofetize; alò, papa l ak manman l ki te fè l la va di li: ‘Ou ✧p ap viv, paske ou ✧pale fò nan non SENYÈ a; epi papa li ak manman li ki te fè l la va kwè atravè li lè li pwofetize. <sup>4</sup> Anplis, li va vin rive nan jou sa a, ke tout pwofèt yo va ✧vin wont de vizyon yo fè, lè yo ap pwofetize e yo p ap mete gwo wòb fèt an pwal pou twonpe moun; <sup>5</sup> Men yon pwofèt va di: mwen ✧pa yon pwofèt; mwen se yon kiltivatè, paske mwen se yon esklav depi mwen jèn.’ <sup>6</sup> Epi yon moun va vin di l: ‘Ki blese sa ki ✧nan mitan bra ou yo?’ Epi li va reponn: ‘Sa yo se blese ke mwen te pran lakay zami mwen yo.’

<sup>7</sup> Leve, O! nepe, kont ✧bèje Mwen an e kont nonm ki Asosye Mwen an,”

---

✧ 13:1 Jr 2:13 ✧ 13:1 Sòm 51:2,7 ✧ 13:2 Jr 23:14,15 ✧ 13:2 I Wa 22:22 ✧ 13:3 Det 18:20 ✧ 13:3 Jr 23:35 ✧ 13:4 Jr 6:15 ✧ 13:5 Am 7:14 ✧ 13:6 II Wa 9:24 ✧ 13:7 És 40:11



deklare SENYÈ dèzame yo.

Frape bèje a pou mouton yo ka gaye;  
epi Mwen va vire men M kont jenn ti piti yo.

<sup>8</sup> Sa va vin rive nan tout peyi a” deklare SENYÈ  
a,

“Ke ☆de pati ladann va vin koupe retire e mouri;  
men twazyèm pati a va rete ladann.

<sup>9</sup> Epi Mwen va mennen fè pase  
twazyèm pati a nan dife.

Mwen va rafine yo tankou yo rafine ajan e  
pase yo a leprèv tankou lò.

Yo va rele non Mwen e Mwen va tandè yo.

Mwen va di: ‘Yo se pèp Mwen’ e

yo va di: ‘SENYÈ a, se Bondye mwen an.’”☆

## 14

<sup>1</sup> Gade byen, yon ☆jou pou SENYÈ a ap vini,  
jou lè piyaj ke yo rache de nou menm yo va  
divize pami nou. <sup>2</sup> Paske Mwen va ☆rasanble tout  
nasyon yo kont Jérusalem pou batay, vil la va  
vin kaptire, kay yo va piyaje, fanm yo va vyole.  
Mwatye nan vil la va voye an egzil, men rès a  
pèp la p ap koupe retire de vil la. <sup>3</sup> Epi SENYÈ  
a va parèt pou ☆goumen kont nasyon sila yo jan  
Li goumen nan yon jou batay la. <sup>4</sup> Nan jou sa  
a, pye Li va ☆poze sou Mòn Olivier a, ki devan  
Jérusalem sou pati lès la; epi Mòn Olivier a va  
☆fann nan mitan soti nan lès pou rive nan lwès  
e va gen yon gwo gwo vale. Epi mwatye nan

☆ 13:8 És 6:13 ☆ 13:9 És 48:10 ☆ 14:1 És 13:6,9; Za 14:14

☆ 14:2 Za 12:2,3 ☆ 14:3 Za 9:14,15 ☆ 14:4 Éz 11:23

☆ 14:4 És 64:1,2

mòn nan va deplase vè nò e lòt mwatye a vè sid. <sup>5</sup> Nou va sove ale pa vale a mòn Mwen yo, paske vale a mòn yo va rive jis Atzel. Wi, nou va sove ale menm jan ke nou te sove ale devan ✧tranbleman tè nan jou Ozias la, wa Juda a. Epi SENYÈ a, Bondye mwen an va vini e tout sen fidèl yo va avèk Li!

<sup>6</sup> Nan jou sa a ✧ ap gen fredyè; p ap gen limyè.

<sup>7</sup> Li va yon jou inik ki ✧konnen pa SENYÈ a; li p ap ni lajounen ni lannwit, men li va vin rive ke nan ✧aswè, va gen limyè.

<sup>8</sup> Epi nan jou sa a ✧dlo kouran yo va koule sòti Jérusaèlm, mwatye nan yo vè pati lès lanmè a e lòt mwatye a vè pati lwès lanmè a; li va konsa ni nan sezon etè ni nan sezon ivè.

<sup>9</sup> Epi SENYÈ a va ✧wa sou tout tè a; nan jou sa a, se SENYÈ a ki va sèl e se non Li ki va sèl.

<sup>10</sup> Tout peyi a va devni yon laplenn, depi ✧Guéba jis rive ✧Rimmon, nan sid a Jérusalem. Men Jérusalem va vin leve e rete nan plas li soti nan Pòtay Benjamin an, jis rive nan pozisyon premye Pòtay la; epi janbe nan Pòtal Kwen an e soti nan tou Hananéel la jis rive nan pèz diven a wa a. <sup>11</sup> Moun yo va viv ladann e p ap gen malediksyon ankò, paske Jérusalem va ✧rete ansekirite.

<sup>12</sup> Men sa va fleyo avèk sila SENYÈ a va frape tout pèp ki te fè lagè kont Jérusalem yo; chè yo va ✧pouri pandan yo kanpe sou pye yo, zye

---

✧ **14:5** És 29:6   ✧ **14:6** És 13:10   ✧ **14:7** És 45:21   ✧ **14:7** És 58:10   ✧ **14:8** Éz 47:1-12   ✧ **14:9** És 2:2-4   ✧ **14:10** I Wa 15:22   ✧ **14:10** Jos 15:32   ✧ **14:11** Jr 23:5,6   ✧ **14:12** Lev 26:16

yo va pouri nan tèt yo e lang yo va pouri nan pwòp bouch yo. <sup>13</sup> Li va vin rive nan jou sa a ke yon gwo boulvès ki sòti nan SENYÈ a va tonbe sou yo; epi yo va ✧kenbe men youn lòt e men a youn va vin leve kont men a lòt la. <sup>14</sup> ✧ Anplis, Juda va goumen nan Jérusalem; epi richès a tout nasyon ki ozanviwon yo va vin rasanble ansanm; lò, ajan ak vètman an gran kantite.

<sup>15</sup> Jan ✧fleyo sa a ye a, se konsa tou fleyo a va ye sou cheval, milèt, chamo, bourik ak tout bèf ki va nan kan sa yo.

<sup>16</sup> Epi li va vin rive ke tout moun ki rete nan tout nasyon ki te ale kont Jérusalem yo, yo tout va ✧ale monte ane pa ane pou adore Wa a, SENYÈ dèzame yo e pou selebre ✧Fèt Tonèl yo. <sup>17</sup> Epi sa va rive ke nenpòt moun nan fanmi sou latè yo ki pa monte Jérusalem pou adore Wa a, SENYÈ dèzame yo, ✧Lapli p ap tonbe sou yo. <sup>18</sup> Si fanmi peyi Egypte la pa monte oswa pa vini; alò, lapli p ap tonbe sou yo. Va gen fleyo ke SENYÈ a te frape nasyon ki pa t monte pou selebre Fèt Tonèl Yo. ✧

<sup>19</sup> Sa va pinisyon Egypte la ak pinisyon a tout nasyon ki pa monte pou selebre Fèt Tonèl yo.

<sup>20</sup> Nan jou sa a, va gen anons sa sou klòch cheval yo: ✧“SEN A SENYÈ A”. Epi chodyè ki kwit manje lakay SENYÈ yo va tankou bòl devan lotèl yo. <sup>21</sup> Tout chodyè pou kwit manje Jérusalem ak Juda yo va vin sen pou SENYÈ dèzame yo; epi

✧ **14:13** Za 11:6    ✧ **14:14** Za 12:2,5    ✧ **14:15** Za 14:12

✧ **14:16** És 60:6-9    ✧ **14:16** Lev 23:34-44    ✧ **14:17** Jr 14:3-6

✧ **14:18** Za 14:12,15    ✧ **14:20** Egz 28:36-38

tout moun ki fè sakrifis yo va vin pran yo e bouyi sakrifis ladan yo. Epi p ap gen ✧Kananeyen ankò nan kay SENYÈ dèzame yo nan jou sa a.

## **Bib Sen An** **The Holy Bible in Haitian Creole, 2022 update**

copyright © 2017-2022 Ron Smith

Language: Kreyòl Ayisyen (Haitian)

Translation by: Ron Smith

Contributor: Felix Nixon

Sa a se yon tradiksyon bouyon. Tanpri voye kòmantè bay tradiktè yo atravè fòm kontak nan <https://www.bibsenan.com/>. This is a draft translation. Please send comments to the translators via the contact form at <https://www.bibsenan.com/>.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution Share-Alike license 4.0.

You have permission to share and redistribute this Bible translation in any format and to make reasonable revisions and adaptations of this translation, provided that:

You include the above copyright and source information.

If you make any changes to the text, you must indicate that you did so in a way that makes it clear that the original licensor is not necessarily endorsing your changes.

If you redistribute this text, you must distribute your contributions under the same license as the original.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

Note that in addition to the rules above, revising and adapting God's Word involves a great responsibility to be true to God's Word. See Revelation 22:18-19.

2022-11-11

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 11 Nov 2022 from source files dated 11 Nov 2022

10d5899e-31c7-5009-983b-ffc4788d2e5b